



Ref. No.: 18 INV/SLT2-XNKT/2024

Date: November 18<sup>th</sup>, 2024

**THƯ MỜI THAM GIA ĐẤU THẦU**  
**INVITATION TO BID**

Kính gửi: Các nhà cung cấp trong Danh sách ngắn.

To: Shortlisted applicants.

Căn cứ Quyết định số 55T/QĐ-CLM ngày 27/05/2024 của Công ty Cổ phần Xuất nhập khẩu Than - Vinacomin (Coalimex) về việc phê duyệt kết quả lựa chọn danh sách ngắn Gói thầu số: 01/SLT/2024-Cung cấp than nhập khẩu cho Coalimex năm 2024 – 2025;

*Pursuant to the Decision No. 55T/QĐ-CLM dated on May 27<sup>th</sup>, 2024 of Vinacomin – Coal Import Export Joint Stock Company (hereinafter referred to as “Coalimex”) approving the shortlist result for package No. 01/SLT/2024 - Supplying imported coal for Coalimex in 2024 – 2025;*

Căn cứ Quyết định số 135 T/QĐ-CLM ngày 18 /11/2024 của Công ty CP Xuất Nhập Khẩu Than – Vinacomin (Coalimex) về việc phê duyệt hồ sơ mời thầu gói thầu Mua than nhập khẩu 5.800 NAR, số hiệu: 18/SLT2-XNKT/2024.

*Pursuant to the Decision No. 135T/QĐ-CLM dated on November 18<sup>th</sup> 2024 of Vinacomin – Coal Import Export Joint Stock Company (Coalimex) approving bidding documents for package No. 18/SLT2-XNKT/2024 - Procurement of imported coal 5,800 NAR.*

Công ty Coalimex kính mời những Nhà cung cấp trong danh sách ngắn tham gia gói thầu số 18/SLT2-XNKT/2024: Mua than nhập khẩu 5.800 NAR với thông tin chi tiết như sau:

*Coalimex would like to invite the shortlisted Applicants to participate in the package No: 18/SLT2-XNKT/2024: Procurement of imported coal 5,800 NAR with the details as follows:*

1. Tên gói thầu: Mua than nhập khẩu 5.800 NAR  
*Bid package name: Procurement of imported coal 5,800 NAR.*
2. Số hiệu gói thầu: 18/SLT2-XNKT/2024  
*Bid package Number.: 18/SLT2-XNKT/2024*
3. Khối lượng: 150.000 tấn +/-10%  
*Quantity: 150,000 MTS +/-10%*
4. Thời gian giao hàng tại cảng dỡ hàng: Quý I năm 2025.  
*Delivery schedule at Discharging Port: 1<sup>st</sup> Quarter 2025.*

Vũ

5. Ngày phát hành Hồ sơ mời thầu: 18/11/2024.  
*Issuing date of Bidding document: November 18<sup>th</sup>, 2024.*
6. Bảo đảm dự thầu: Theo Hồ sơ mời thầu đính kèm.  
*Bid security: As per Bidding document attached.*
7. Địa điểm nộp HSDT: Công ty CP Xuất nhập khẩu than – Vinacomin, 47 Quang Trung, Phường Trần Hưng Đạo, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội, Việt Nam  
*Address for Application submission: Vinacomin – Coal Import Export Joint Stock Company, 47 Quang Trung Street, Tran Hung Dao Ward, Hoan Kiem District, Hanoi City, Vietnam*
8. Thời điểm đóng thầu: 10:00 sáng (Giờ Hà Nội) ngày 27/11/2024  
*Bid closing time: 10:00 am (Hanoi time) on November 27<sup>th</sup>, 2024*
9. Thời điểm mở thầu: 10:15 sáng (Giờ Hà Nội) ngày 27/11/2024  
*Bid opening time: 10:15 am (Hanoi time) on November 27<sup>th</sup>, 2024*

Các thông tin khác được quy định chi tiết trong HSMT đính kèm.  
*Other information is as per Bidding document attached to this Invitation.*

Nhà cung cấp có trách nhiệm nghiên cứu kỹ các yêu cầu cũng như các biểu mẫu của Hồ sơ mời thầu để đảm bảo tính tuân thủ và đáp ứng của Hồ sơ dự thầu.  
*The Applicant is responsible for carefully studying all requirements and Forms of the Bidding Documents to ensure the compliance and responsiveness of Bid Application.*

Trong trường hợp Nhà cung cấp cần thêm thông tin, đề nghị liên hệ với Coalimex qua email: [camgiang@coalimex.vn](mailto:camgiang@coalimex.vn)

*For further information, please contact us via email: [camgiang@coalimex.vn](mailto:camgiang@coalimex.vn)*

Trân trọng,  
*Sincerely yours,*



**Phạm Minh**  
**Giám đốc / Director**